

[美] 苏珊·科恩 著  
云翊 译



Shlomo Aronson

Sheila Brady

James Burnett

Gilles Clément

Gary Hilderbrand

Charles Jencks

Mary Margaret Jones

Mikyong Kim

Peter Latz

Shunmyo Masuno

Signe Nielsen

Cornelia Hahn Oberlander

Laurie Olin

Ken Smith

Stephen Stimson

Tom Stuart-Smith

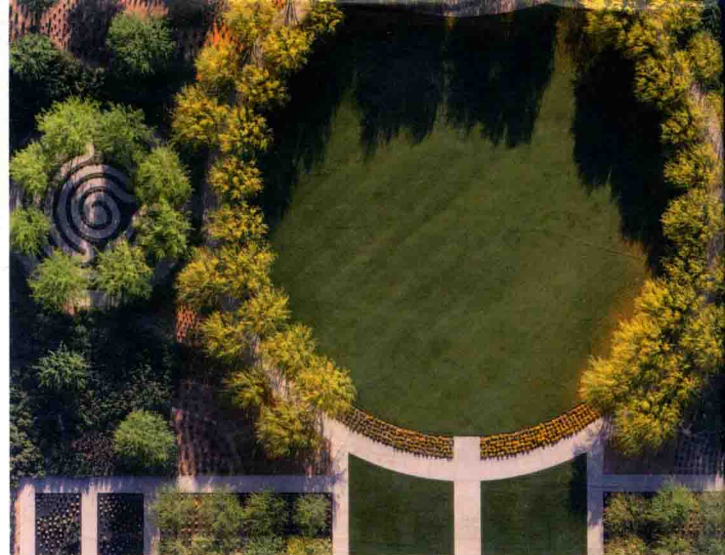
Christine Ten Eyck

Ryoko Ueyama

Kim Wilkie

Thomas Woltz

Kongjian Yu



# 灵感景观

## —— 追溯 21 位 世界顶尖景观 设计师的创意源泉

中国建筑工业出版社



# 灵感景观

——追溯21位世界顶尖  
景观设计师的创意源泉

[美] 苏珊·科恩 著

彼得·沃克 作序

云翊 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2018-7204号

图书在版编目(CIP)数据

灵感景观——追溯21位世界顶尖景观设计师的创意源泉 / (美) 苏珊·科恩著；云翊译. — 北京：中国建筑工业出版社，2018.12

ISBN 978-7-112-22823-2

I. ①灵… II. ①苏… ②云… III. ①景观设计—作品集—世界—现代 IV. ①TU983

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第234522号

Original title and ISBN

The Inspired Landscape: Twenty-One Leading Landscape Architects

Explore the Creative Process. ISBN 978-1-60469-439-0

Published by agreement with Timber Press through the Chinese Connection Agency, a division of The Yao Enterprises, LLC

All rights reserved.

No Part of this Publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission in writing of all the copyright holders.

Translation copyright©2019 China Architecture & Building Press

责任编辑：戚琳琳 率 琦

责任校对：王 烨

灵感景观——追溯21位世界顶尖景观设计师的创意源泉

[美] 苏珊·科恩 著

彼得·沃克 作序

云翊 译

\*

中国建筑工业出版社出版、发行（北京海淀三里河路9号）

各地新华书店、建筑书店经销

北京京点图文设计有限公司制版

北京富诚彩色印刷有限公司印刷

\*

开本：880×1230毫米 1/16 印张：16¼ 字数：464千字

2019年1月第一版 2019年1月第一次印刷

定价：178.00 元

ISBN 978-7-112-22823-2

(32915)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

（邮政编码 100037）



# 目 录

- |    |                                          |     |                                      |
|----|------------------------------------------|-----|--------------------------------------|
| 8  | 序 言<br>彼得·沃克                             | 68  | 查尔斯·詹克斯<br>分裂细胞，玛吉癌症关怀中心<br>苏格兰因佛内斯  |
| 10 | 寻找缪斯<br>绪论                               | 80  | 玛丽·玛格丽特·琼斯<br>探索绿色公园<br>得克萨斯州休斯敦     |
| 14 | 什洛莫·阿伦森<br>内盖夫本-古里安大学的克赖特曼广场，<br>以色列比尔谢巴 | 92  | 米凯扬·基姆<br>皇冠天际花园<br>伊利诺伊州芝加哥         |
| 24 | 希拉·布雷迪<br>纽约植物园的乡土植物花园<br>纽约布朗克斯         | 102 | 皮特·莱兹<br>北杜伊斯堡景观公园<br>德国杜伊斯堡         |
| 36 | 詹姆斯·伯内特<br>安纳伯格庄园游客中心及花园<br>加利福尼亚州兰乔米拉市  | 118 | 枡野俊明<br>寒川神社花园<br>日本神奈川县             |
| 46 | 吉勒斯·克莱门特<br>杜凯布朗利博物馆花园<br>法国巴黎           | 128 | 西涅·尼尔森<br>富尔顿码头<br>纽约布鲁克林区           |
| 56 | 加里·希尔德布兰德<br>老采石场住宅<br>康涅狄格州吉尔福德         | 140 | 科妮莉亚·哈恩·奥伯兰德<br>范杜森植物园游客中心<br>加拿大温哥华 |

|     |                                              |     |                                                    |
|-----|----------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------|
| 152 | <b>劳里·奥林</b><br>罗马美国学院的景观再设计<br>意大利罗马        |     |                                                    |
| 164 | <b>肯·史密斯</b><br>纽约现代艺术博物馆屋顶花园<br>美国纽约        | 216 | <b>金·威尔基</b><br>鲍顿庄园的俄耳甫斯<br>英格兰北安普敦郡              |
| 174 | <b>斯蒂芬·斯廷森</b><br>马萨诸塞大学的西南广场<br>马萨诸塞州阿默斯特市  | 226 | <b>托马斯·沃尔茨</b><br>希尔山庄花园<br>纽约蒙托克                  |
| 184 | <b>汤姆·斯图尔特·史密斯</b><br>布劳顿庄园的围墙花园<br>英格兰北安普敦郡 | 238 | <b>俞孔坚</b><br>沈阳建筑大学稻田校园<br>中国沈阳<br>红飘带公园<br>中国秦皇岛 |
| 196 | <b>克里斯蒂娜·坦恩·艾克</b><br>卡普瑞休息室花园<br>得克萨斯州马尔法镇  | 254 | 度量标准转换                                             |
| 206 | <b>上山凉子</b><br>丝路花语公园<br>日本埼玉县               | 255 | 推荐阅读                                               |
|     |                                              | 256 | 致谢                                                 |
|     |                                              | 257 | 照片与插图出处                                            |
|     |                                              | 262 | 索引                                                 |
|     |                                              | 268 | 作者简介                                               |

# 灵感景观







# 灵感景观

——追溯21位世界顶尖  
景观设计师的创意源泉

[美] 苏珊·科恩 著

彼得·沃克 作序

云翊 译

中国建筑工业出版社



著作权合同登记图字：01-2018-7204号

图书在版编目(CIP)数据

灵感景观——追溯21位世界顶尖景观设计师的创意源泉 / (美) 苏珊·科恩著；云翊译. —北京：中国建筑工业出版社，2018.12

ISBN 978-7-112-22823-2

I. ①灵… II. ①苏… ②云… III. ①景观设计—作品集—世界—现代 IV. ①TU983

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第234522号

Original title and ISBN

The Inspired Landscape: Twenty-One Leading Landscape Architects

Explore the Creative Process. ISBN 978-1-60469-439-0

Published by agreement with Timber Press through the Chinese Connection Agency, a division of The Yao Enterprises, LLC

All rights reserved.

No Part of this Publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission in writing of all the copyright holders.

Translation copyright©2019 China Architecture & Building Press

责任编辑：戚琳琳 率 琦

责任校对：王 烨

灵感景观——追溯21位世界顶尖景观设计师的创意源泉

[美] 苏珊·科恩 著

彼得·沃克 作序

云翊 译

\*

中国建筑工业出版社出版、发行（北京海淀三里河路9号）

各地新华书店、建筑书店经销

北京京点图文设计有限公司制版

北京富诚彩色印刷有限公司印刷

\*

开本：880×1230毫米 1/16 印张：16¼ 字数：464千字

2019年1月第一版 2019年1月第一次印刷

定价：178.00 元

ISBN 978-7-112-22823-2

(32915)

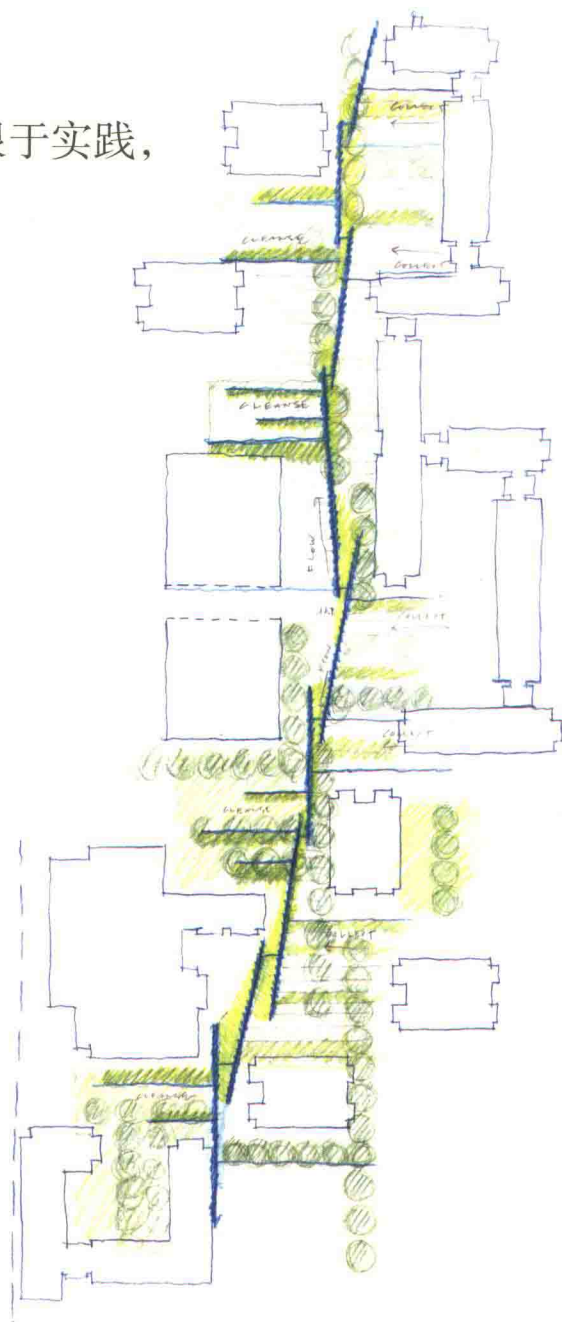
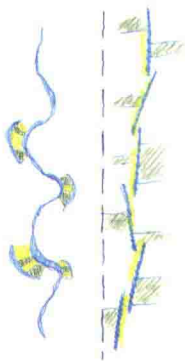
版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

（邮政编码 100037）

献给景观设计师

——他们的作品深根于实践，  
升华于想象



# 目 录

- |    |                                          |     |                                      |
|----|------------------------------------------|-----|--------------------------------------|
| 8  | 序 言<br>彼得·沃克                             | 68  | 查尔斯·詹克斯<br>分裂细胞，玛吉癌症关怀中心<br>苏格兰因佛内斯  |
| 10 | 寻找缪斯<br>绪论                               | 80  | 玛丽·玛格丽特·琼斯<br>探索绿色公园<br>得克萨斯州休斯敦     |
| 14 | 什洛莫·阿伦森<br>内盖夫本-古里安大学的克赖特曼广场，<br>以色列比尔谢巴 | 92  | 米凯扬·基姆<br>皇冠天际花园<br>伊利诺伊州芝加哥         |
| 24 | 希拉·布雷迪<br>纽约植物园的乡土植物花园<br>纽约布朗克斯         | 102 | 皮特·莱兹<br>北杜伊斯堡景观公园<br>德国杜伊斯堡         |
| 36 | 詹姆斯·伯内特<br>安纳伯格庄园游客中心及花园<br>加利福尼亚州兰乔米拉市  | 118 | 枡野俊明<br>寒川神社花园<br>日本神奈川县             |
| 46 | 吉勒斯·克莱门特<br>杜凯布朗利博物馆花园<br>法国巴黎           | 128 | 西涅·尼尔森<br>富尔顿码头<br>纽约布鲁克林区           |
| 56 | 加里·希尔德布兰德<br>老采石场住宅<br>康涅狄格州吉尔福德         | 140 | 科妮莉亚·哈恩·奥伯兰德<br>范杜森植物园游客中心<br>加拿大温哥华 |



|     |                                              |                                                                       |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 152 | <b>劳里·奥林</b><br>罗马美国学院的景观再设计<br>意大利罗马        |                                                                       |
| 164 | <b>肯·史密斯</b><br>纽约现代艺术博物馆屋顶花园<br>美国纽约        | 216 <b>金·威尔基</b><br>鲍顿庄园的俄耳甫斯<br>英格兰北安普敦郡                             |
| 174 | <b>斯蒂芬·斯廷森</b><br>马萨诸塞大学的西南广场<br>马萨诸塞州阿默斯特市  | 226 <b>托马斯·沃尔茨</b><br>希尔山庄花园<br>纽约蒙托克                                 |
| 184 | <b>汤姆·斯图尔特·史密斯</b><br>布劳顿庄园的围墙花园<br>英格兰北安普敦郡 | 238 <b>俞孔坚</b><br>沈阳建筑大学稻田校园<br>中国沈阳<br>红飘带公园<br>中国秦皇岛                |
| 196 | <b>克里斯蒂娜·坦恩·艾克</b><br>卡普瑞休息室花园<br>得克萨斯州马尔法镇  | 254 度量标准转换<br>255 推荐阅读<br>256 致谢<br>257 照片与插图出处<br>262 索引<br>268 作者简介 |
| 206 | <b>上山凉子</b><br>丝路花语公园<br>日本埼玉县               |                                                                       |

# 序 言

彼得·沃克

这本新书收录了21位知名景观设计师的作品，苏珊·科恩并不只是回顾了景观设计的一系列著名作品，而是透过具体项目从中瞥见设计者的个人特质，从而更好地理解这些作品的背景和创作过程。读者阅读完所有章节后，将能领会到创造性方法如此之丰富且项目类型如此之广泛，正是这些构成了世纪之交的景观设计领域。读者会被带入设计的过程之中，从而获得对多样的建成景观形态的深入见解。

本书涵盖多种类型的现代景观，其中包括植物园、大学活动场地、会议中心、癌症诊疗中心、或大或小的公园、工业遗址更新、城市滨水空间再生、日本神殿、罗马的美国研究院花园以及一个位于得克萨斯州马尔法镇的社交空间。几个建在构筑物上的花园和一个地域广阔的乡间住宅很具有代表性。然而，本书并不是对这些项目的简单编录或实地考察，而是对每位设计师的设计灵感和设计过程的系列调查，是针对项目客户、合作者、场地情况以及设计程序的案例研究。

现代景观设计可能是最为多样和复杂的设计领域，因为它同时包含工程学和生物学的理念。它需要同时运用固化的和有生命的材料，不仅要有比例优美的地形、墙体、步行道，同时还要循环运用水，将植物从幼年规划到暮年。所有的这一切都是为了给社会创造可供民众游乐、工作、休闲以及获得视觉享受的空间。

对于设计师、园艺师、学生以及任何希望从当今景观设计中寻求深刻见解的人而言，它都是一本极好的参考书。

# 寻找缪斯<sup>①</sup>

## 绪论

---

① 缪斯，原意为“创作女神”，这里代指灵感。——译者注



**景**观设计师通过训练和经验，能够拥有从指定的场地及其限制里识别出可能性的能力。他们知道太阳会在天空中如何移动以及影子会落在哪里、风会如何吹、哪种植物会生长得好、哪里可能会有最好的视野，以及人们最有可能在何处走动或聚集。他们知道如何分析现状土壤、如何协调自然环境和周围建成环境。最重要的是，他们懂得如何满足空间使用者的需求。

最好的景观设计师是艺术家，就如同音乐家、画家、诗人、雕塑家一样。他们运用他们的技能、想象力和工艺材料去创造能够随时间变化的作品。景观设计师和所有的艺术家一样，必须从一个概念开始；他们必须唤醒自己的缪斯才能够创造一个足以成为艺术品的非凡景观。

这本书探索和介绍了21位卓越景观设计师的作品的思想来源，这些成功项目遍布美国、加拿大、英格兰、苏格兰、德国、法国、意大利、以色列、中国和日本。每个创造性的景观都是独一无二的，每个景观设计师都有一个关于设计概念——灵感是如何出现的故事，一些线索将他们的思想和设计方法联系起来。

毫无疑问，项目的灵感和影响会因设计师不同、设计场地不同而变化。然而本书的许多项目相互之间产生了共鸣。

比如，西涅·尼尔森的富顿码头是一个位于纽约布鲁克林的城市小公园，截然不同于加里·希尔德布兰德在康涅狄格州吉尔福德的住宅项目。但是两位设计师都不约而同地转向这些滨水场地在历史上的利用形式，从历经数百年的滨水活动中汲取灵感。这片土地上曾经生活过的美国土著的装饰图案，以及尔特·

怀特曼著名的诗“穿越布鲁克林的轮渡（Crossing Brooklyn Ferry）”中对于富顿渡轮从毗邻着宏伟的布鲁克林大桥的项目场地起航的描述影响了尼尔森。而希尔德布兰德则是被场地上大量散落的石头碎片所打动，它们是19世纪曾为自由女神像的基座提供石材的大型老花岗岩采石场的遗留物。希尔德布兰德并没有像周边其他居民一样将数以吨计的废弃石头运走，而是将这些石头以既实用又艺术化的方式运用在场地之中。这样的方式让他感觉自己在向100年前曾在此辛勤工作的、数以百计的娴熟石匠的工作表达敬意，这些工匠绝大多数是欧洲的移民。

巧合的是，另两位景观设计师从同一种沙漠自然现象——暴雨时容纳间歇性洪水的河床得到相似的启发。什洛莫·阿伦森设计的位于以色列内盖夫沙漠本·古里安大学的聚会场地以中东地区所说的“沙漠干谷（Desert wadi）”为灵感。什洛莫·阿伦森这个一直淌着潺潺流水的动人的克赖特曼广场石头河谷，与克里斯蒂娜·坦恩·艾克在得克萨斯州马尔法镇的卡普瑞休息室花园中，用来收集雨水的弯曲的花园小溪十分相似，同样的沙漠冲刷地形在美国得克萨斯州被称为“干涸沟壑（Arroyos）”。

对于另一些设计师而言，一件艺术作品就足以提供创造的火花。在构思纽约植物园乡土植物花园的设计概念时，希拉·布雷迪抽空参观了博物馆，并将马丁·普里尔の木雕塑作为灵感来源，创作了后来成为新花园核心要素的抽象形状的大水池。无独有偶的是，科妮莉亚·奥伯兰德的温哥华绿色屋顶的形态灵感来源于摄影师卡尔·布洛斯菲尔德一张轻轻起伏的兰花叶子照片，科妮莉亚·奥伯兰德自她在德国的童年时代开始就对这位19世纪摄影师的先锋作品赞赏有加。在安纳伯格庄园游客中心和花园项目里，詹姆斯·伯内特受文森特·梵高的画作《有柏树的麦田》（A Wheatfield with Cypresses）启发，在加利福尼亚州南部的沙漠环境中大面积运用耐旱植物创造出一种意想不到的景观。

作为训练的一部分，所有景观设计师都将学习园林史，绝大多数人会积习性地参观各种或新或旧的花园。因此当他们溯源到过去的园林里寻找灵感，这并不令人惊讶。汤姆·斯图尔特·史密斯受一位英格兰乡村的土地所有者邀请，在离庄园住宅不远的斜坡上设计一个围墙花园，他借鉴17世纪意大利著名的兰特庄园（Villa Lante），创造了一种极具想象力的阶地式设计作品。与此同时，劳里·奥林为了罗马的美国学院项目，不厌其烦地造访各种古代和文艺复兴时期的意大利园林，他对这些园林进行研究、写生和拍摄。在罗马美国学院的景观再设计中，他运用了许多来自这些园林的理念和细节。在纽约现代艺术博物馆的屋顶花园项目里，肯·史密斯的灵感来自创作于1958年的两个花园：一个是电影《我的舅舅》（Mon Oncle）中明显是经过合成的花园；另一个是野口勇在巴黎联合国教科文组织（UNESCO）总部屋顶设计的和平花园（Peace Garden）。既是景观设计师又是佛教禅宗大师的枡野俊明牢记景观是日本悠久造园传统的一部分。

还有一些景观设计师则是从场地本身找到他们的缪斯。景观设计师山上凉子在为东京北边一个1.62公顷（4英亩）的公园场地找寻“场地的记忆”时，她兴奋地发现这个场地正好位于两座山之间的轴线上，

其中的一座山正是标志性的富士山。她把这种巧合称为“神圣宣告（Divine Pronouncement）”，她在设计中用等同于这个公园全长的对角条纹图案强化这根轴线。在德国杜伊斯堡的后工业场地上，皮特·莱兹被巨大的废弃混凝土和钢铁结构物所打动，他将它们通过富有想象力和有效的方式结合到自己的新公园设计中。

也有人是从童年回忆中捕获灵感的火花。对于俞孔坚来说，他记忆中的景观是在中国农村的家乡的水稻田，童年时他总是牵着村里的水牛穿过田间的小路去放牧。在世界的另一边，斯蒂芬·斯廷森在美国马萨诸塞州的一个乳牛场长大。五代传承的农业传统让他身强体健，他也因此在马萨诸塞州大学的项目中使用了许多能唤起农场感觉的设施，如石头围墙、果园式的树木种植、以厚重牢固的金属为支架的凳子等。金·威尔基在伊拉克和马来西亚的童年经历，不仅让他对古巴比伦金字形神塔和古老的美索不达米亚遗址痴迷不已，还对所有神圣或神秘的事物着迷。这些早年的兴趣启发了他在英格兰北安普敦郡鲍顿住宅的俄耳甫斯地形。

和其他艺术门类的伟人一样，伟大的景观设计师们似乎能够从众多来源里汲取灵感：一个场所、一首诗歌、一幅绘画、一个记忆中的花园、一条童年时走过的小路或一片叶子的形状。就本书所呈现的作品来看，启发创造力的古代缪斯仍然存在于我们身边，并为当今的景观设计实践提供生机勃勃的灵感。